

## روابط

[www.ivote.ie](http://www.ivote.ie) موقع أيرلندي عن أيرلندا المتكاملة: يهدف الموقع إلى توفير معلومات سياسية أساسية غير حزبية عن التصويت لدعم الأعضاء العاملين في مشاريع المواطنة النشطة والمشاركة المدنية.

[www.micandidate.eu](http://www.micandidate.eu) يعرض ملفات شخصية يعمرشحون في جميع الانتخابات في أيرلندا. [www.vote.ie](http://www.vote.ie) موقع إلكتروني تستضيفه

Vincentian Partnership for Social Justice (الشراكة الكاثوليكية من أجل العدالة الاجتماعية)، ويعمل من أجل إحداث تغيير اجتماعي واقتصادي من خلال معالجة الفقر والحرمان.

### كيف أدرج بياناتي في السجل الانتخابي؟

ليتم إدراجك في السجل الانتخابي، عليك تحقيق شرطين: يجب عليك:

- أن تبلغ من العمر 18 سنة على الأقل في يوم التسجيل (15 شباط/فبراير) وأن تكون مقيماً اعتيادياً في الدولة في 1 أيلول/سبتمبر في سنة التسجيل التي تدخل حيز التنفيذ
- يمكنك الحصول على نماذج طلبات من السلطة المحلية في منطقتك أو من مكتب البريد أو المكتبات العامة. يجب تعبئة نماذج الطلبات المتعلقة بالإدراج في السجل الانتخابي بحلول 25 تشرين ثاني/نوفمبر.

للتأكد ما إذا كنت مدرجاً في السجل الانتخابي، يمكنك الذهاب إلى

[www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

### إذا لم أكن مدرجاً في السجل؟

إذا لم تكن مدرجاً في السجل، عليك تعبئة نموذج Form RFA2. يتوفر النموذج على الموقع الإلكتروني [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie) وفي الهيئة المحلية في منطقتك. يجب عليك توقيع هذا النموذج من Garda (قسم الشرطة) في منطقتك وإعادته إلى السلطة المحلية.

### كيف أصوت في الانتخابات؟

مكان التصويت يعتمد على عنوان إقامتك. يوجد في كل شارع مركز اقتراع مخصص. قبل يوم الانتخابات، سوف يرسل إليك بطاقة اقتراع تخبرك عن مركز الاقتراع الذي ينبغي عليك التصويت فيه. في يوم الانتخابات، عليك إحضار بطاقة الاقتراع الخاصة بك وصورة عن بطاقة التعريف إلى مركز الاقتراع. سوف يقدم لك ورقة اقتراع بأسماء جميع المرشحين. تقوم أنت بدورك بتعبئة ورقة الاقتراع في حجرة صغيرة معزولة. عليك أن تكتب الرقم 1 بجانب اختيارك الأول وتواصل اختيارك في قائمة المرشحين. عندما تنته، عليك طي ورقة الاقتراع ووضعها في صندوق الاقتراع.

يكون حق التصويت في أيرلندا على النحو التالي:

	الانتخابات المحلية	الانتخابات الأوروبية	انتخابات Dáil	الانتخابات الرئاسية/ الاستفتاء
مواطن أيرلندي مقيم	نعم.	نعم.	نعم.	نعم.
مواطن بريطاني مقيم	نعم.	نعم.	نعم.	لا.
مواطن مقيم من الاتحاد الأوروبي	نعم.	نعم.	لا.	لا.
مواطن من خارج الاتحاد الأوروبي ومقيم	نعم.	لا.	لا.	لا.

### هل يمكنني المشاركة في الانتخابات المحلية؟

يحق لك الترشح لانتخابات السلطة المحلية إذا كنت مقيماً اعتيادياً في أيرلندا وتجاوزت 18 سنة من العمر. ليس بالضروري أن تكون مواطناً أيرلندياً. يحق لجميع سكان أيرلندا، بغض النظر عن جنسيتهم، التصويت في الانتخابات المحلية (انظر ادناه).

### عضوية الاتحاد الأوروبي

ما هو الدور الذي يلعبه الاتحاد الأوروبي في النظام السياسي الأيرلندي؟

أيرلندا عضو في الاتحاد الأوروبي. تشارك الدول الأعضاء في المؤسسات المشتركة لاتخاذ القرارات بخصوص قضايا معينة ذات اهتمام مشترك على المستوى الأوروبي. لمزيد من المعلومات عن الاتحاد الأوروبي اذهب إلى: [www.europa.eu](http://www.europa.eu)

### كيف يتم تمثيلي في الاتحاد الأوروبي؟

يتم انتخاب البرلمان الأوروبي كل خمس سنوات من قبل شعوب أوروبا لتمثيل مصالحهم. يمثل أيرلندا في الاتحاد الأوروبي 12 عضو برلمان أوروبي. يمكن الحصول على تفاصيل عن أعضاء البرلمان على الموقع الإلكتروني [www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

### من يحق له الترشح للانتخابات الأوروبية في أيرلندا؟

إذا كان عمرك أقل من 21 سنة وكنت مواطناً أيرلندياً أو مواطناً في دولة من دول الاتحاد الأوروبي، يحق لك الترشح لانتخابات البرلمان الأوروبي.

### التصويت

#### هل يحق لي التصويت في أيرلندا؟

يعتمد هذا الأمر على مواطنتك. ويجب أن تتأكد أيضاً أن اسمك مندرج في السجل الانتخابي.

إذا كنت مواطناً أيرلندياً تبلغ 21 سنة من العمر ، يحق لك الترشح للانتخابات Dáil Éireann (البرلمان الأيرلندي الأصغر).

### الحكومة المحلية

بالإضافة إلى مؤسسات البرلمان الأيرلندي، يمتد النظام السياسي في أيرلندا إلى حكومة المستوى المحلي للسلطات المحلية. تتألف السلطات المحلية من:

- 29 مجلس مقاطعة، مثل مجلس مقاطعة Fingal و مجلس مقاطعة Cork
  - 5 مجالس بلدية، مثل مجلس مقاطعة Dublin ومجلس مقاطعة Galway
  - 5 مجالس إدارية، مثل مجلس Drogheda Borough ومجلس Wexford Borough
  - 75 مجلس قروي، مثل مجلس مدينة Portlaoise ومجلس مدينة Tralee
- على المستوى الإقليمي، يوجد كذلك 8 هيئات إقليمية و جمعيتان إقليميتان
- تعقد الانتخابات المحلية في أيرلندا مرة كل 5 سنوات في شهر أيار/مايو أو حزيران/يونيو. في هذه الانتخابات، ينتخب أعضاء المجتمع المحلي أعضاء مجالسهم ليمثلوا المجتمع في السلطات المحلية.

يعتبر المجلس المنتخب هو ذراع صنع السياسة للهيئة المحلية. يتم تنسيق الإدارة اليومية للهيئة المحلية من قبل رئيس المقاطعة أو رئيس البلدية.

ما هي الخدمات التي تقدمها الهيئات المحلية؟

تساهم الهيئات المحلية في تقديم مجموعة واسعة من الخدمات، مثل: الإسكان وإدارة المخلفات وتدويرها والمكتبات والطرق والمنتزهات العامة.

- Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs (وزارة المجتمع والشئون الريفية و Gaeltacht "المناطق المتحدثة بالأيرلندية"): [www.pobail.ie](http://www.pobail.ie)
  - Department of Defence (وزارة الدفاع): [www.defence.ie](http://www.defence.ie)
  - Department of Education and Science (وزارة التعليم والعلوم): [www.education.ie](http://www.education.ie)
  - Department of Enterprise, Trade and Employment (وزارة العمالة): [www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)
  - Department of Environment, Heritage and Local Government (وزارة البيئة والتراث والحكم المحلي): [www.environ.ie](http://www.environ.ie)
  - Department of Finance (وزارة المالية): [www.finance.gov.ie](http://www.finance.gov.ie)
  - Department of Foreign Affairs (وزارة الشؤون الخارجية): [www.dfa.ie](http://www.dfa.ie)
  - Department of Health and Children (وزارة الصحة والطفولة): [www.dohc.ie](http://www.dohc.ie)
  - Department of Justice, Equality and Law Reform (وزارة العدل والمساواة وإصلاح القانون): [www.justice.ie](http://www.justice.ie)
  - Department of Social and Family Affairs (وزارة الشؤون الاجتماعية والأسرية): [www.dsfa.ie](http://www.dsfa.ie)
  - Department of Transport (وزارة المواصلات): [www.transport.ie](http://www.transport.ie)
  - Department of the Taoiseach (مكتب رئيس الوزراء): [www.taoiseach.gov.ie](http://www.taoiseach.gov.ie)
- من الذي يحق له الترشح ل Dáil Éireann (البرلمان الأيرلندي الأصغر)؟

- Jack Lynch: تشرين ثاني/نوفمبر -1966 آذار/مارس 1973
- Liam Cosgrave: آذار/مارس -1973 حزيران/يونيو 1977
- Jack Lynch: تموز/يوليو -199 كانون أول/ديسمبر 1979
- Charles J. Haughey: كانون أول/ديسمبر -1979 حزيران/يونيو 1981
- Garret FitzGerald: حزيران/يونيو -1981 كانون ثاني/يناير 1982
- Charles J. Haughey: آذار/مارس -1982 كانون أول/ديسمبر 1982
- Garret FitzGerald: كانون أول/ديسمبر -1982 آذار/مارس 1987
- Charles J. Haughey: آذار/مارس -1987 شباط/فبراير 1992
- Albert Reynolds: شباط/فبراير -1992 كانون أول/ديسمبر 1994
- John Bruton: كانون أول/ديسمبر -1994 حزيران/يونيو 1997
- Bertie Ahern: حزيران/يونيو -1997 أيار/مايو 2008
- Brian Cowen: أيار/مايو -2008 حتى الآن

يوجد 15 وزارة:

- Department of Agriculture, Fisheries and Food (وزارة الزراعة والثروة السمكية): [www.agriculture.gov.ie](http://www.agriculture.gov.ie)
- Department of Arts, Sport and Tourism (وزارة الفنون والرياضة والسياحة): [www.arts-sport-tourism.gov.ie](http://www.arts-sport-tourism.gov.ie)
- Department of Communications, Energy and Natural Resources (وزارة الاتصالات والطاقة والموارد الطبيعية): [www.dcenr.gov.ie](http://www.dcenr.gov.ie)

ومنذ سنوات التسعينات، توجد حكومات ائتلافية. في الوقت الحاضر، يوجد 5 أحزاب سياسية تمثل Dáil Éireann (المجلس البرلماني الأصغر).

Fianna Fáil – [www.fiannafail.ie](http://www.fiannafail.ie)

Fine Gael – [www.finegael.com](http://www.finegael.com)

The Labour Party – [www.labour.ie](http://www.labour.ie)

The Green Party – [www.greenparty.ie](http://www.greenparty.ie)

Sinn Féin – [www.sinnfein.ie](http://www.sinnfein.ie)

كما يوجد عدد بارز من TDs (أعضاء البرلمان الأصغر) لا ينتمون لأية أحزاب سياسية ويطلقون على أنفسهم Independents (مستقلون). يوجد قائمة بـ TDs (أعضاء البرلمان الأصغر) على رابط 'Members' (أعضاء) على الموقع [www.oireachtas.ie](http://www.oireachtas.ie)

يتألف من الحكومة رئيس وزراء يسمى Taoiseach ونائب رئيس وزراء يسمى Tánaiste.

فيما يلي قائمة بأسماء Taoisigh (رؤساء الوزارات):

- W. T. Cosgrave: آب/أغسطس – 1922 آذار/مارس 1932
- Eamon de Valera: آذار/مارس – 1932 شباط/فبراير 1948
- John A. Costello: شباط/فبراير – 1948 حزيران/يونيو 1951
- Eamon de Valera: حزيران/يونيو – 1951 حزيران/يونيو 1954
- John A. Costello: حزيران/يونيو – 1954 آذار/مارس 1957
- Eamon de Valera: آذار/مارس – 1957 حزيران/يونيو 1959
- Seán F. Lemass: حزيران/يونيو – 1959 تشرين ثاني/نوفمبر 1966

## كيف يسير الحكم في أيرلندا؟

نظام الحكم في أيرلندا برلماني ديمقراطي. يتكون Oireachtas (البرلمان الوطني) من الرئيس ومجلسين: Dáil Éireann (مجلس النواب) و Seanad Éireann (مجلس الأعيان) اللذان يستمدان وظائفهما وصلاحيتهما من الدستور الأيرلندي. يقع Oireachtas (المجلسان) في Leinster House, Dublin.

يمارس Uachtarán na hÉireann (الرئيس) صلاحياته/ها بإرشاد من الحكومة. ولرئيس أيضاً رأي مطلق في أمور معينة، مثل إحالة مشروع القانون إلى المحكمة العليا للبت في دستوريته. ينتخب الشعب الرئيس انتخاباً مباشراً كل 7 سنوات. الرئيس الحالي هي Mary McAlessé (ماري مكاليس) للحصول على معلومات إضافية عن الرئاسة، اذهب إلى [www.president.ie](http://www.president.ie)

تختلف طريقة الانتخاب لكل مجلس من المجلسين. يعتبر Seanad (المجلس البرلماني الأعلى) هيئة استشارية واسعة الصلاحيات. وتتألف من 60 عضواً: 11 عضواً يعينهم Taoiseach (رئيس الوزراء)، و 6 أعضاء يتم انتخابهم من قبل 3 جامعات وطنية و 43 عضواً يتم انتخابهم من قبل مجالس مهنية. يمتلك Seanad (المجلس البرلماني الأعلى) صلاحية تأجيل المقترحات ويعطى مدة 90 يوماً للنظر في مشاريع القوانين المرسلة إليه من Dáil (المجلس البرلماني الأصغر) وتعديلها. يتم انتخاب أعضاء Dáil (المجلس البرلماني الأصغر) مباشرة من قبل الشعب مرة كل 5 سنوات على الأقل. ويتألف حالياً من 166 عضواً. من عام 1922، اجتمع المجلس في Leinster House في شارع Kildare Street في دبلن. بينما يعتبر Dáil Éireann (المجلس البرلماني الأصغر) أحد أقطاب Dáil Éireann (البرلمان الأيرلندي) الثلاثة، يمنح الدستور صلاحيات لـ Dáil Éireann (المجلس البرلماني الأصغر) لجعله الأكثر هيمنة، ويعني ذلك أن معظم المقترحات التي تمرر عبر Dáil Éireann (المجلس البرلماني الأصغر) تصبح في النهاية قوانين نافذة.



16

النظام السياسي

## The Political System

